Tshikimu tsha Thusedzo ya Dzilafho zwi tshi vhambedzwa na Phoḽisi ya Ndindakhombo ya Mutakalo – Ndi ifho phambano, nahone ndi tshifhio tsho ndugelaho?

*Marangaphanḓa/Mvulatswinga*

Vha nga vha tshi khou nanga tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho kana phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo, zwi bva kha kutshilele kwavho, ṱhoḓea dzavho na mugaganyagwama wavho. Mbadelo vhukati ha izwi zwivhili dzi fhambana ngauri zwibveledzwa izwo zwi ṋetshedza tshumelo na mbuelo dzo fhambanaho. Bugwana iyi i ḓo vha ṋetshedza zwidodombedzwa nga ha nḓila idzi mbili, u itela uri vha dzhie tsheo vha na nḓivho kana zwiṅwe zwa zwenezwo.

Ndi zwa ndeme u ḓivha uri hu shuma ifhio milayo kha zwibveledzwa izwi na uri ndi zwifhio zwiimiswa zwi kombetshedzaho milayo iyi.

* Zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho zwi tevhedzela fhedzi Mulayo wa Zwikimu zwa Dzilafho (wa vhu 131 wa 1998) (Mulayo wa Zwikimu zwa Dzilafho), une wa kombetshedzwa nga vha Khoro ya Zwikimu zwa Dzilafho (Council for Medical Schemes (CMS)).
* U itela u farwa zwavhuḓi ha Vharengi, vhaṋetshedzi vha ndindakhombo ya mutakalo i si ya vhutshilo vha tevhedzela Mulayo wa Ndindakhombo dza Tshifhinga Tshipfufhi ‘Short-term Insurance Act’ (Mulayo wa Vhu 53 wa 1998) nahone vhaṋetshedzi vha ndindakhombo ya mutakalo vha tevhedzela Mulayo wa Ndindakhombo ya Tshifhinga Tshilapfu ‘Long-term Insurance Act’ (Mulayo wa vhu 52 wa 1998), sa wone wo teaho, hune milayo ya kombetshedzwa nga Vhulanguli ha Vhuḓifari ha Sekithara ya zwa Masheleni ‘Financial Sector Conduct Authority’ (FSCA).
* Vhaṋetshi vha tshumelo dzi si dza vhutshilo na dza vhutshilo dza mutakalo na vhone vha tevhedzela mulayo wa Ndindakhombo (wa vhu 18 wa 2017), une wa ṱuṱuwedza kuhumbulele kwavhuḓi kha zwa masheleni na u kombetshedzwa nga vha Vhulanguli ha Ṱholo ‘Prudential Authority’ (PA) (vhane vha vha tshipiḓa tsha Bannga Khulwane ya Afrika Tshipembe (SARB).

Kha vha dzhiele nzhele: Ndindakhombo ya tshifhinga tshipfufhi zwa zwino i vho vhidzwa ndindakhombo i si ya vhutshilo, ngeno ndindakhombo ya tshifhinga tshilapfu i tshi vho ḓivhea sa ndindakhombo ya vhutshilo.

Nga mulayo, zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho a zwo ngo tea u ṱalula zwi songo fanela kha mbetshelo dza ndondolo ya mutakalo zwo ḓitika nga muvhala, miṅwaha, tshiimo tsha mbingano, lushaka kana vhubvo kha shango, vhuvha kha zwa mbeu, u ḓihwala, vhuholefhali kana tshiimo tsha mutakalo. Ṱhoḓea dzi fanaho dzine dza thivhela u ṱalula hu songo teaho zwi shuma zwi tshi tevhedza phoḽisi dza ndindakhombo ya mutakalo.

Hu na vhathu vha re na mishumo yo fhambanaho vhane vha tea u vha ḓivha. Tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho (kha thusedzo ya dzilafho) kana vhaṋetshedzi vha ndindakhombo/vhaṋetshedzi vha zwibveledzwa (kha phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo) vha na vhuḓifhinduleli ha u vha tsireledza u itela mbadelo dza dzilafho kana u vha badela masheleni vho tendelanaho khao zwi tshi ya nga konṱiraka ya ndindakhombo. Mueletshedzi wa zwa masheleni a re na thendelo a nga vha thusa u nanga tshibveledzwa tsha zwa masheleni tsho vha teaho kha dzilafho na ṱhoḓea dza mutakalo na mugaganyagwama wavho – avha vhathu vha langulwa nga FSCA, fhedzi vha shuma nga fhasi ha mulayo wo fhambanaho, une wa vha Mulayo wa Ngeletshedzo wa zwa masheleni na Tshumelo dza Zhendedzi ‘Financial Advisory and Intermediary Services Act’ (wa vhu 37 wa 2002). Vhaṋetshdzi vha tshibveledzwa vha tendelwa u rengisa zwibveledzwa zwavho zwa masheleni nga kha vhaeletshedzi vha zwa masheleni kana vha tou rengisela murengi thwii nga kha luṱingo kana nga kha inthanethe.

Arali vha wana ngeletshedzo ya zwa masheleni, kha vha kombetshedze uri mueletshedzi uyo a vha ṋetshedze zwidodombedzwa zwa mbadelo, tshinyalelo na zwo katelwaho/zwi songo katelwaho kha ndindakhombo iyo. U wana zwidodombedzwa nga vhuḓalo nga ha mushumo wa mueletshedzi wa zwa masheleni kha dzhene kha [www.fscamymoney.co.za](http://www.fscamymoney.co.za)

Mutevhe wa ṱhalutshedzo u wanala mafheloni a tshomedzo iyi u itela uri vha kone u lavhelesa khazwo. Mutevhe uyu wa maipfi u ḓo vha thusa u pfesesa maipfi a konḓaho maelana na zwa thusedzo ya dzilafho na ndindakhombo ya mutakalo.

Siaṱari ḽa zwi re ngomu

1. Tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho ndi mini?
2. Ndindakhombo ya mutakalo ndi mini?
3. Phambano vhukati ha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho na ndindakhombo ya mutakalo
4. Mbudziso dzine dza dzulela u vhudziswa – Zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho
5. Mbudziso dzine dza dzulela u vhudziswa – Ndindakhombo ya mutakalo
6. Ndi nanga hani vhukati ha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho na phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo?
7. Ndi itisa hani mbilaelo nga ha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho
8. Ndi itisa hani mbilaelo nga ha muṋetshedzi wa ndindakhombo ya zwa mutakalo
9. Zwidodombedzwa zwa ndeme
10. Tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho ndi mini?

Tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho tshi vha thusa u badela ṱhoḓea dzavho dza mutakalo, u fana na mbadelo dza zwa mishonga dzi elanaho na u ya ha dokotela, u ṱhogomelwa nga muongi, muaro, zwa maṋo, zwa maṱo, mishonga, na u valelwa sibadela musi hu na ṱhoḓea. Tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho kanzhisa tshi ṋetshedza mbuelo nnzhi u fhirisa ndindakhombo ya mutakalo.

Zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho a si zwiimiswa zwa ‘mbuelo’. A vha na vhafaramikovhe kana u badela mikovhe kha mbuelo dzo itwaho. Zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho zwi vha hone u itela miraḓo yazwo sa izwi masheleni oṱhe a tshi kuvhanganywa na u vhulungwa u itela u shumiswa u badela mbilo zwi tshi tevhedza milayo ya tshikimu na u vhona uri miraḓo yoṱhe i khou ṱhogomelwa nga nḓila i linganaho nahone i sa dzhii sia (zwi tshi tevhedza mbuelo dze vha nanga dzone). Masheleni o salaho oṱhe (“mbuelo dzoṱhe”) a ṅwaha wo fhiraho) a bindudzwa ho imelwa miraḓo yo ḓiṅwalisaho kha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho, zwi tshi tevhedza mulayo.

Miraḓo ine ya vha kha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho vha ita lweṱolweṱo (mbadelo dza ṅwedzi) vha kona u wana tsireledzo ya zwa dzilafho zwi tshi tevhedza milayo ya tshikimu. Zwikimu zwoṱhe zwa thusedzo ya dzilafho zwi tea u ṋetshedza Gumoṱhukhu dza Mbuelo dzo Tiwaho, zwine ha ḓo ambiwa zwinzhi nga hazwo afha ngomu.

Hu na tshakha mbili dza zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho, zwine zwa vha, zwikimu zwo **vuleaho** na **zwo** **valeaho** (zwi re na mikano). Muthu muṅwe na muṅwe a nga ḓiṅwalisa kha tshikimu tsho vuleaho, fhedzi zwikimu zwo valeaho ndi zwa vhashumi, vha tshigwada tsha mutholi uyo, kana vhuraḓo ha phurofesheni yeneyo, nḓowetshumo, dzangano.

Zwikimu zwoṱhe zwa thusedzo ya dzilafho kha ḽa Afrika Tshipembe zwi shuma zwi tshi tevhedza Mulayo wa Zwikimu zwa Dzilafho (Mulayo wa vhu 131 wa 1998) nahone zwi langulwa nga Khoro ya Zwikimu zwa Dzilafho (CMS).

**Zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho zwo ḓitika nga milayo miraru yo khetheaho sa zwo sumbedzwaho kha Mulayo wa Thusedzo ya Dzilafho nga nḓila i tevhelaho:**

* 1. **U ḓiṅwalisa ho vuleaho**

Zwikimu zwoṱhe zwa thusedzo ya dzilafho zwo vuleaho zwi tea u tendela muthu muṅwe na muṅwe u ḓiṅwalisa kha tshikimu itsho. A vho ngo tea u khethulula muthu ufhio kana ufhio ane a khou ṱoḓa u ḓiṅwalisa kha tshikimu nahone a tshi nga kona u badela mbadelo dza ṅwedzi nga ṅwedzi. Izwi zwi amba uri, tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho tsho ḓiṅwaliswaho a tshi koni u hanela khumbelo ifhio kana ifhio. Naho zwikimu zwa dzilafho zwi tshi kona u ṅwalisa muthu muṅwe na muṅwe, vha nga kombetshedza **u ita zwifhinga zwa u lindela** kha miraḓo miswa na/kana vhaṅwaliswa musi vha tshi ḓiṅwalisa kha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho. Zwifhinga zwa u lindela zwi bva kha tshifhinga tshine muiti wa khumbelo o no tshi fhedza a muraḓo wa tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho nga tshifhinga tsha musi a tshi ḓiṅwalisa kha tshikimu tshiswa. Hu na tshakha mbili dzo ḓoweleaho dza zwifhinga zwa u lindela:

* Tshifhinga tsha u lindela tsha u angaredza tshi swikaho kha miṅwedzi miraru, tshi kombetshedzwaho musi vha tshi khou dzhena kha zwṅwe zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho. Nga tshifhinga tsha u lindela, miraḓo i tea u badela lweṱolweṱo lwa ṅwedzi nga ṅwedzi, fhedzi a vha na pfanelo dza u ita mbilo dza mbuelo ifhio kana ifhio nga tshifhinga tsha u lindela, nga nnḓa ha musi hu kha nyimele hune ha shuma Mbuelo dza Gumoṱhukhu yo Tiwaho.
* Tshifhinga tsha u lindela tshi tshimbilelanaho na vhulwadze u swika kha miṅwedzi ya 12. Nga tshifhinga itshi, miraḓo i tea u badela lweṱolweṱo lwa ṅwedzi nga ṅwedzi lwo ḓoweleaho. Tshiimo tshiṅwe na tshiṅwe tsha mutakalo/vhulwadze vhune ho vha ho no vha hone (sa zwo sumbedzwaho nga tshifhinga tsha khumbelo) a vhu nga katelwi nahone mbadelo dzoṱhe dza dzilafho dzi elanaho nazwo nga tshifhinga itshi tsha miṅwedzi ya 12 dzi ḓo badelwa u bva tshikwamani tsha muraḓo ene muṋe, nga nnḓa ha musi hu na thendelo ine ha shuma Mbuelo dza Gumoṱhukhu yo tiwaho.

Kha vha vhudzise mueletshedzi wavho wa zwa masheleni uri hu shuma tshifhinga tshifhio tsha u lindela musi vha tshi nanga tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho.

Zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho zwi nga dovha zwa nanga u badelisa ndaṱiso ya ane a khou ḓiṅwalisa tshifhinga tsho no fhira**. Ndaṱiso ya ane a khou ḓiṅwalisa tshifhinga tsho no fhira** ndi ndaṱiso ya mbadelo ine tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho tsha nga i kombetshedza kha muthu muṅwe na muṅwe ane a khou ḓiṅwalisa a na miṅwaha ya 35 u ya nṱha, uri vha kone u tikedza avho vhane vho no vha miraḓo, ngauri muthu uyo u khou ḓiṅwalisa kha tshikimu o no vha muhulwane hune ha vha na khonadzeo dza u vha na ṱhoḓea ya dzilafho ḽi ḓuraho.

* 1. **Mbuelo dza Gumoṱhukhu yo tiwaho**

Mbuelo dza gumoṱhukhu yo Tiwaho, dzi dovha dza ḓivhiwa sa dziPMB, ndi tshigwada tsha mbuelo dzo ṱaluswaho u itela u vhona uri miraḓo ya zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho vha a kona u swikelela gumoṱhukhu ya tshumelo dza mutakalo, zwi sa yi nga khethekanyo ye vha i nanga. Ndivho i ya u ṋetshedza ndondolo i sa gumi u itela u khwinisa mutakalo na nyimele ya mutakalo wavho na u ita uri ndondolo ya mutakalo i kone u swikelela.

Sa tsumbo:

*“Felicity u kha ḓi tou bva u ḓiṅwalisa kha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho lwa u tou thoma, u khou ṱoḓa u vhonana na muḓivhi wa zwa muhumbulo, u khou ṱoḓa u ḓivha arali tshikimu tsha dzilafho tshi tshi ḓo badela tshumelo iyo.*

*Tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho tshi ḓo badela tshumelo nga murahu ha musi miṅwedzi miraru ya u lindela yo no fhela, arali vhulwadze vhu kha PMB.”*

Mbuelo ya Gumoṱhukhu yo tiwaho ndi tshivhumbeo tsha Mulayo wa Zwikimu zwa Thusedzo ya Dzilafho, zwine ngazwo zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho zwa tea u badela mbadelo[[1]](#footnote-1) dzi elanaho na u waniwa ha vhulwadze, u vhu lafha, na ndondolo:

* Nyimele iṅwe na iṅwe ya dzilafho ḽa shishi;
* Tshigwada tshiṱuku tsha malwadze a 271; na
* Malwadze a sa fholi a 25.

Tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho tshavho tshi ḓo vha ṋetshedza mutevhe wa malwadze a sa fholi na dzilafho zwine vha zwi badelela musi vha sa athu u ḓiṅwalisa kha tshikimu. Vha ḓo dovha vha ṋetshedzwa zwidodombedzwa nga ha vhaṋetshedzi vha tshumelo vho tiwaho, mutevhe wa mishonga ine vha i badela.

Tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho tsho ṅwaliswaho a tshi koni u sa katela vhulwadze vhufhio kana vhufhio he ha wanala na u lafhiwa kha miṅwedzi ya 12 vha sa athu u ita khumbelo ya u ḓiṅwalisa kha tshikimu. Sa tsumbo, arali muṅwaliswa a kavhiwa nga HIV nga murahu ha miṅwedzi miraru ya u lindela nga u angaredza, tshikimu tshi tea u badela mbadelo dzi elanaho na vairasi.

Arali tshikimu tsha kombetshedza miṅwedzi ya 12 ya u sa katela maṅwe malwadze nahone miṅwedzi ya 12 ya vha yo fhela, tshikimu tshi tea u badelela vhulwadze uvho, zwi tshi tevhedza khethekanyo ya mbuelo ya ṅwaha wonoyo.

* 1. **Phimo nga tshitshavha/miraḓo**

Zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho zwo ḓiṅwalisaho a zwo ngo tendelwa u badelisa miraḓo mbadelo dzo fhambanaho kha khethekanyo nthihi, nga nnḓa ha musi mbadelo idzo dzo ḓitika nga vhuimo ha muholo ha muhumbeli na/kana tshivhalo tsha vhaṅwalisa. Nga maṅwe maipfi, vhathu vhane vha hola muholo wa fhasi vha nga badela mbadelo dza vhuraḓo dza ṅwedzi nga ṅwedzi dzine dza vha ṱhukhu zwi tshi vhambedzwa na avho vhane vha hola muholo wa nṱha, na tshikimu tshi nga badelisa muraḓo muhulwane masheleni maṱuku zwi tshi ya nga muthu arali a na vhaṅwaliswa nga fhasi hawe.

1. **Ndindakhombo ya mutakalo ndi mini?**

Phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo ndi lushaka lwa konṱiraka vhukati ha muṋetshedzi wa ndindakhombo na muṋe wa phoḽisi (ine ya vhidzwa phoḽisi ya ndindakhombo). Muṋe wa phoḽisi u ita phulufhedziso dza u badela phirimiamu ngeno muṋetshedzi wa ndindakhombo a tshi ṋetshedza mbuelo arali ha nga sokou bvelela tshiwo tshi songo dzudzanyelwaho (sa zwo sumbedzwaho kha koṱiraka).

Phoḽisi ya ndindakhombo i nga kha ḓi si badele mbadelo kana tshumelo dzi langulwaho nga fhasi ha Mulayo wa Tshikimu tsha Dzilafho wa 1998 (Mulayo wa vhu 131 wa 1998). Ndindakhombo ya mutakalo i nga vha nga tshivhumbeo tsha phoḽisi ya tshifhinga tshipfufhi (i si ya vhutshilo) kana phoḽisi ya ndindakhombo ya tshifhinga tshilapfu (ya vhutshilo).

Mbuelo dzi nga vha dza masheleni a sa shanduki nga ḓuvha, kana mbadelo nga gumoṱhukhu ya gwama. I badelwa kha muṋe wa phoḽisi hu si kha muṋetshedzi wa tshumelo ya ndondolo ya mutakalo. Fhedziha, hu nga itwa nzudzanyo kha dziṅwe nyimele kha mbadelo uri dzi badelwe kha muṋetshedzi wa ndondolo ya mutakalo. Vhaṋetshedzi vha ndondolo ya mutakalo vha na ḽaisentsi dza u shuma nga bindu ḽa zwa ndindakhombo nahone vha langulwa nga vhafaramikovhe na u shuma nga mbuelo.

Tshakha dza phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo ya tshifhinga tshipfufhi (dzi si dza vhutshilo) ndi:

* Tsireledzo ya mbadelo dzi si dza dzilafho, zwo vhangwa nga u valelwa sibadela (phoḽisi ya u valelwa sibadela)
* Masheleni o ṱahelaho kha mbadelo dza mishonga (mbadelo dza ṱhahelelo)
* Ndingo na dzilafho ḽa HIV, Aids, lufhia, na maḽaria
* Ndindakhombo ya u enda nnḓa ha mashango
* U pfuluswa, u endedzwa zwa shishi u itela u wana dzilafho

Tshakha dza phoḽisi dza ndindakhombo ya mutakalo ya tshifhinga tshilapfu (dza vhutshilo) ndi:

* Tsireledzo ya mbadelo dzi si dza dzilafho zwo vhangwa nga u valelwa sibadela, dzine dza ṋetshedza masheleni a gwama ane a badelwa ḓuvha ḽiṅwe na ḽiṅwe kha muṋe wa phoḽisi musi o valelwa sibadela, nahone a vha a a u badela kha zwiṅwe, usi tsha wana mbuelo nga uri vha vha vha sibadela.
* Ndondolo ya vhuhoṱa
* Ndingo na dzilafho ḽa HIV, Aids, lufhia
* U pfuluswa na u endedzwa zwa shishi u itela u wana dzilafho

**Ndindakhombo ya mutakalo yo ḓitika nga mliayo miraru yo khetheaho nga nḓila i tevhelaho:**

* 1. **Milayo ya vhaṋetshedzi vha ndindakhombo maelana na phoḽisi dza ndindakhombo ya mutakalo**

Phoḽisi dza ndindakhombo ya mutakalo zwi nga itea dza sa badele u ya havho kha dokotela, mbadelo dza sibadela kana mbadelo kana tshumelo dziṅwe na dziṅwe dzi langulwaho nga fhasi ha Mulayo wa Zwikimu zwa Dzilafho.

Hu tou vha zwi si gathi zwine zwa ṱanganedzwa nga fhasi ha mulayo u re afho nṱha. U ṱanganedzwa uho zwi shuma kha tshakha dza phoḽisi dza ndindakhombo dzi tevhelaho:

* U badela zwo ṱahelaho (zwine zwa dovha zwa ḓivhea sa ndindakhombo ya masheleni o ṱahelaho a dzilafho)
* Masheleni o ṱahelaho kha mbadelo dza mishonga (mbadelo dza ṱhahelelo)
* Ndingo na dzilafho ḽa HIV, Aids, lufhia, na maḽaria
* Ndindakhombo ya u enda nnḓa ha mashango
* U pfuluswa na u endedzwa zwa shishi u itela u wana dzilafho
* Ndondolo ya vhuhoṱa

Milayo i tevhelaho i shuma kha phoḽisi dza ndindakhombo ya dzilafho dzoṱhe zwi sa kateli ndindakhombo ya u enda nnḓa ha shango, u endedzwa ha shishi na ndondolo ya vhuhoṱa, zwine zwa vha masheleni o ṱahelaho, mbadelo dzi si dza dzilafho zwo vhangwa nga u valelwa sibadela, kana mbadelo dza ndingo na dzilafho ḽa HIV, Aids, lufhia, na maḽaria:

* Dzi fanela u vha dzo ṅwaliswa kha iṅwe khamphani sa tshigwada.
* A yo ngo tea u ṱalula vhaṋe vha phoḽisi zwo ḓitika nga muvhala, miṅwaha, mbeu, tshiimo tsha mbingano, lushaka kana vhubvo tshitatshavhani, vhuvha kha zwa mbeu, u ḓihwala, vhuholefhali, tshiimo tsha mutakalo kana zwiṅwe zwi fanaho na zwenezwo.
* Muṋetshedzi wa ndindakhombo ha ngo tea u hana u dzhena kha konṱiraka maelana na phoḽisi idzi na ane a khou ṱoḓa u dzhia phoḽisi, nga nnḓa ha musi arali muthu uyo o no vhuya a ita zwa vhufhura zwi elaho na ndindakhombo.

Milayo i tevhelaho i shuma kha phoḽisi dza ndindakhombo ya mutakalo dzoṱhe, nga nnḓa ha mbadelo dza masheleni o ṱahelaho:

* Muṋetshedzi wa ndindakhombo zwi nga ḓiitea a sa ṱoḓe uri muṋe wa phoḽisi kana muthu o ṅwaliswaho a vhe muraḓo wa tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho.
  1. Zwifhinga zwa u lindela maelana na ndindakhombo ya mutakalo

Phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo i badelaho masheleni o ṱahelaho; mbadelo dzi si dza dzilafho dzo vhangwa nga u valelwa sibadela; kana mbadelo maelana na ndingo na dzilafho ḽa HIV, AIDS, lufhia, na maḽaria, dzi nga ita nzudzanyo dzi tevhelaho:

* Tshinga tsha u lindela tsha miṅwedzi ya 3 tsho ḓoweleaho; na
* U lavhelesa kha vhulwadze hone huṋe na/kana vhulwadze he ha vha vhu hone hune ha vha na tshifhinga tsha u lindela tsha miṅwedzi ya 12.

Zwi tshi tevhedza idzi phoḽisi dza ndindakhombo ya mutakalo, hu na dziṅwe ṱhoḓea maelana na zwifhinga zwa u lindela zwine muṋetshedzi wa ndindakhombo a tea u dzi tevhedza.

Muṋetshedzi wa ndindakhombi ha koni u kombetshedza zwifhinga zwa u lindela kha maṅwe malwadze kha muṋe wa phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo, arali uyo ane a vha na phoḽisi:

* Lwa miṅwedzi ya 3 a sa athu u dzhena lwa mulayo kha phoḽisi ya mutakalo “ntswa” o vha a na iṅwe phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo ine ya vha na mbuelo dzi fanaho; na musi
* o vha o no fhedza tshifhinga tsha u lindela kha vhulwadze honoho zwi tshi tevhedza phoḽisi ya mutakalo.

Zwiṅwe hafhu, hune tshifhinga tsha u lindela tsha muṋe wa phoḽisi nga fhasi ha phoḽisi ya mutakalo yo fhiraho maelana na phoḽisi dzo sumbedzwaho a tshi athu u fhela nga tshifhinga tsha musi muṋe wa phoḽisi a tshi fhirela kha phoḽisi ya mutakalo ntswa (ine ya vha na mbuelo dzi fanaho), muṋetshedzi wa phoḽisi ya mutakalo ntswa a nga kombetshedza fhedzi tshifhinga tsha u lindela tshi linganaho na itsho tsho salaho kha phoḽisi ya kale.

**2.3 Ṱhoḓea dza u bvisela khagala musi vha tshi khou dzhia phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo**

Muṋetshedzi wa ndindakhombo u tea u tevhedzela ṱhoḓea dza u bvisela khagala dzi tevhelaho maelana na phoḽisi dza ndindakhombo ya mutakalo zwi sa kateli ndindakhombo ya u enda nnḓa ha shango, u sudzuluswa u itela dzilafho na ndondolo ya vhuhoṱa, zwine zwa vhidzwa masheleni o ṱahelaho, mbadelo dzi si dza dzilafho dzo vhangwaho nga u dzula sibadela, kana phoḽisi i ṋetshedzaho tsireledzo kha ndingo na dzilafho ḽa HIV, AIDS, lufhia, na maḽaria:

* A vha tei u sumbedza muhumbulo wa uri i vha yo imela vhuraḓo ha tshikimu tsha dzilafho.
* Muṋetshedzi wa ndindakhombo, maelana na phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo ine ya sa badele mbadelo dzi si dza dzilafho dzo vhangwaho nga u valelwa sibadela, a vha tei u sumbedza u nga i badela mbadelo dzavho dza dzilafho.

1. **Phambano vhukati ha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho na phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo**

Thebuḽu i re afho fhasi i sumbedza phambano vhukati ha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho na phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo.

| TSHIKIMU TSHA THUSEDZO YA DZILAFHO | NDINDAKHOMBO YA MUTAKALO |
| --- | --- |
| A hu na gumoṱhukhu ya u ḓiṅwalisa (a hu ṱalulwi). | Dziṅwe phoḽisi dzi na gumoṱhukhu ya miṅwaha ya u ḓiṅwalisa. |
| Muraḓo wa tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho a nga si kone u vha muraḓo kha tshikimu tsha dzilafho tshi fhiraho tshithihi. | A hu na tshikalo tsha tshivhalo tsha phoḽisi dza ndindakhombo ya mutakalo dzine muthu a tea u vha nadzo, fhedzi hu na miṅwe milayo nga ha masheleni a mbuelo dzine phoḽisi idzi dza nga dzi ṋetshedza. Arali muthu o dzhiaho phoḽisi a na ndindakhombo dzine dzo fhira tshikalo, zwi nga ḓiitea a sa wane masheleni oṱhe afho hune a khou badela hone. Izwi ndi ngauri tsireledzo kha khombo zwi ṋea ndiliso kha muṅwaliswa kha ndozwo yo vhaho hone zwo vhangwa nga nyimele dzo bvelelaho. A zwo ngo itelwa u pfumisa muthu kana uyo ane a ḓo ṱanganedza mbuelo dza phoḽisi. |
| U ḓiṅwalisa ho vulea – zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho a zwi koni u hanela muthu u vha muraḓo. | U vha muraḓo zwi nga hanelwa zwo ḓitika nga nyimele ya khonadzeo ya khombo arali muṋetshedzi wa ndindakhombo a nanga u ita ngauralo. |
| Phimo ya vhabadeli:   * Miraḓo yoṱhe i badela masheleni a linganaho zwi tshi tevhedza khethekanyo ye vha i nanga na tshivhalo tsha miraḓo (muṱa). Phirimiamu dzi tevhedza phakeidzhi ya mbuelo dzo nangiwaho nahone zwi do vha zwa bva na kha muholo na tshivhalo tsha vhoṅwaliswaho. * Mbadelo dza phirimiamu dzi linganaho kha miraḓo ine ya vha na khonadzeo ya khombo ṱhukhu na miraḓo ine ya vha na khonadzeo ya khombo khulwane. | Phirimiamu dzi tevhedza khonadzeo ya khombo, dziṅwe dzo ḓitika nga muthu ene muṋe. Izwi zwi ḓitika nga milayo.  U itela u tsireledza ṱhahelelo ya masheleni kha ndindakhombo i si ya dzilafho dzo vhangwaho nga u valelwa sibadela, na ndingo na dzilafho ḽa HIV, Aids, lufhia, na maḽaria, phirimiamu dzi tiwa zwi tshi tevhedza tshigwada tshine uyo muṋe wa phoḽisi a vha tshipiḓa tshatsho. Zwenezwo u fana na zwikimu zwa dzilafho tshakha idzi dzi tsireledza miraḓo yoṱhe (zwi sa yi nga miṅwaha, mbeu, muholo na zwiṅwevho) vha badela phirimiamu dzi fanaho kha mbuelo dzi fanaho.  U itela zwibveledzwa zwine zwa ṋetshedza ndindakhombo ya u enda nnḓa ha shango, u pfuluswa kana u endedzwa lwa shishi u itela dzilafho, phirimiamu dzi nga tiwa zwi tshi tevhedza khonadzeo ya khombo ya muthu onoyo.  Muṋetshedzi wa ndindakhombo a nga ṱoḓa uri muṋe wa phoḽisi ane a ḓiṅwalisa kha phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo nga murahu ha miṅwaha yo tiwaho a badele phirimiamu dza nṱha u fhirisa uyo ane a khou dzhena kha konṱiraka a kha miṅwaha ya fhasi, fhedzi arali phirimiamu dzenedzo dzi tshi badelwa nga vhoṱhe vha re na phoḽisi yeneyo vha re na miṅwaha i fanaho. |
| Zwi a ṱanganedzwa nga vhunzhi ha zwibadela zwa phuarivethe (vho tou nanga na lwa shishi) zwi tshi bva kha phakhedzhi ya tshikimu ye vha i nanga (hu nga ṱoḓea uri vha thome vha wane thendelo). | A i badeli mbadelo dza dzilafho kana dza sibadela; kanzhisa i badela masheleni nga gwama kana nga ḓuvha mutengo wa Rannda (u guma kha masheleni o tiwaho nga mulayo) kha tshivhalo tsha maḓuvha ane muṋe wa phoḽisi a vha a sibadela. |
| Milayo ya tshikimu kha khethekanyo dza mbuelo dzo tiwaho i ḓo sumbedza uri mbuelo dza malwadze ane a vha na mbuelo ya Gumoṱhukhu i songo ṱiwaho. Milayo kha maṅwe madzilafho/zwishumiswa (sa tsumbo zwa maṱo kana mbadelo ya tshipiḓa tsha muvhili tsha mafanedza) zwi ḓo sumbedzwa kha milayo ya tshikimu kha phakhedzhi ya mbuelo dzenedzo kha ṅwaha wa mbuelo wonoyo. | Mbuelo dzi nga vha masheleni a sa shanduki ane a vhalelwa nga ḓuvha, kana gwama ḽa masheleni ane a badelwa arali ha nga vha na nyimele dzo sumbedzwaho (sa tsumbo ha nga vha na vhulwadze ho bvelelaho) a si masheleni ane a badelela mbadelo/tshinyalelo ya dzilafho ḽo imaho ngauri. |
| Zwi badela mbadelo dza sibadela, zwo ḓitika nga milayo ya tshikimu tsho ḓiṅwalisaho. | A i badeli mbadelo dza u valelwa sibadela, madokotela kana mbadelo dza dzilafho. I ṋetshedza masheleni a sa shanduki kha muṋe wa phoḽisi ane a ṱanganyelwa nga ḓuvha kana mbuelo ya masheleni nga gwama ane a badelwa arali ha nga vha na nyimele yo sumbedzwaho |
| Dzilafho ḽa malwadze a shushaho ḽi tevhedza Mbuelo dza Gumoṱhukhu yo Tiwaho. Maṅwe madzilafho (sa tsumbo dzilafho ḽa mishonga ya baiḽodzhikhala kana madzilafho a sa badelelwi nga Mbuelo dza Gumoṱhukhu yo Tiwaho) a ḓo badelwa zwi tshi tevhedza milayo ya tshikimu ya phakhedzhi ya tshikimu tsha dzilafho yo nangiwaho. | I nga badelela ndingo na dzilafho ḽa HIV, AIDS, lufhia, na maḽaria. Tshakha dzoṱhe dza phoḽisi ya ndindakhombo a dzi badeli mbadelo dza dzilafho ḽi elanaho na malwadze a shushaho, fhedzi i nga badela masheleni a sa shanduki kha muṋe wa phoḽisi kana mbadelo dza mashelni a gwama kha malwadze a shushaho o tiwaho zwi tshi tevhedza tshivhumbeo tsha phoḽisi. |
| Mbadelo dza sibadela nga ṅwaha dzi nṱha kana a dzi na mukano, dzi tevhedza khethekanyo ya mbuelo yo sumbedzwaho kha milayo ya tshikimu kha mbuelo dza ṅwaha wonoyo. | Mbuelo dza mbadelo dza masheleni o ṱahelaho na mbadelo dzi si dza dzilafho zwo vhangwa nga u valelwa sibadela dzi na mikano zwi tshi tevhedza mulayo. Mbadelo dza ṱhahelelo a dzi tendelwi u fhira R172 000 nga muthu nga ṅwaha. Mbadelo dzi si dza dzilafho zwo vhangwa nga u valelwa sibadela dzi nga badela fhedzi R20 000 nga ṅwaha. |

1. MBUDZISO DZINE DZA DZULELA U VHUDZISWA – *ZWIKIMU ZWA THUSEDZO YA DZILFHO*
   1. **Akhaunthu ya u Vhulunga Masheleni a Dzilafho ndi mini?**

Khethekanyo dza zwiṅwe zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho zwi na khethekanyo ine ya vhidzwa akhaunthu ya u vhulunga masheleni a dzilafho (MSA). Kanzhisa ndi phesenthe ya lweṱolweṱo lwa ṅwedzi (gumoṱhukhu ya 25%), ine ya shumiswa u badela mbadelo dza ḓuvha na ḓuvha nga maanḓa dzi si dza u valelwa sibadela. Masheleni maṅwe na maṅwe a songo shumiswaho a fhiriselwa kha ṅwaha une wa khou tevhela, nahone a nga fhiriselwa arali vha nga ṱoḓa u ya kha tshiṅwe tshikimu tsha dzilafho arali tshi na khethekanyo ya MSA, kana vha badelwa one murahu arali vha tshi khou ya kha tshikimu tshi si akhaunthu ya u vhulunga masheleni.

1. MBUDZISO DZINE DZA DZULELA U VHUDZISWA – *NDINDAKHOMBO YA MUTAKALO* 
   1. **Miraḓo ya muṱa wanga i nga tsireledzwa nga fhasi ha ndindakhomo ya mutakalo?**

Ee, vha nga ḓiṅwalisa na muraḓo wa muṱa wavho muṅwe na muṅwe ane vha ṱoḓa u mutsireledza, tenda izwo zwi tshi katelwa kha ndindakhombo iyo.

* 1. **Zwi a konadzea u engedza masheleni a u ḓiṅwalisa (masheleni a tsireledzo) arali ndi na phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo ine ndo no i dzhia?**

Ee, zwi a konadzea u engedza masheleni e vha ḓiṅwalisa ngao (arali zwo tea) arali vho no vha na phoḽisi ya ndindakhombo. Zwi nga itwa nga u kwamana na muṋetshedzi wavho wa ndindakhombo vha wanulusa uri vha nga badela vhugai kha u gonyisa uho, na tshanduko dzine vha nga dzi ṱoḓa kha konṱiraka ya ndindakhombo (phoḽisi) vhukati havho na muṋetshedzi wa ndindakhombo.

1. **Ndi nangisa hani vhukati ha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho na phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo?**

* Kha vha wane zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho/phoḽisi dza ndindakhombo ya mutakalo zwi si gathi vha humbele zwidodombedzwa nga ha mbuelo dzavho, mbadelo/phirimiamu, mikano na u sa katela. Kha vha vhambedze zwidodombedzwa zwe vha ṋetshedzwa vha vhone uri ndi zwifhio zwine zwa fusha ṱhoḓea dzavho.
* Nga nnḓa ha mbuelo dza mutakalo, kha vha dovhe vha wanuluse uri ndi dzifhio tshinyalelo dza masheleni a masalela a tshikimu/muṋetshedzi wa ndindakhombo ya mutakalo (mukovhe wa khonadzeo ya mbadelo dza zwikolodo), na mbadelo dzi si dza ndondolo ya mutakalo, u fana na mbadelo dza ndaulo, u itela u vhona uri tshikimu tshine vha khou nanga tshone tshi kha vhuimo havhuḓi kha zwa masheleni na u ṋetshedza mbuelo yavhuḓi – ndaulo yavhuḓi kana dziṅwe mbadelo dzine vha nga badela dzi nga amba uri vha nga badela mbadelo dza nṱha kha tsireledzo yavho zwi vhambedzwa na mbadelo dzi re fhasi dza tshiṅwe tshikimu.
* Tsha u fhedzisela, kha vha nange khethekanyo yo teaho zwi tshi tevhedza ṱhoḓea dzavho dza mutakalo, ḽiga kha vhutshilo havho na zwine vha nga kona u badela zwone.
* Mueletshedzi wa zwa masheleni a nga vha thusa u wana thandululo yavhukuma kha ṱhoḓea na mugaganyagwama wavho – kha vha ṱoḓe mueletshedzi o tendelwaho nga FSCA.

1. **Vha ita hani mbilaelo kha tshikimu tsha ndondolo ya dzilafho**

Zwikimu zwa thusedzo ya dzilafho zwi na maitele a mbilaelo a nga ngomu azwo. Vha na nḓila dzi tevhelaho arali vha songo fushea nga tshithu tshiṅwe na tshiṅwe tsha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho tshavho:

* Kha vha ḓivhadze tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho tshavho nga ha mbilalelo nga u tou ṅwala.
* Arali mbilaelo yavho ya sa tandululwa nga nḓila i vha fushaho nahone kha tshifhinga tshi pfeseseaho vha nga livhisa mbilaelo yavho kha CMS.

1. **Vha itisa hani mbilaelo kha muṋetshedzi wa ndindakhombo ya mutakalo**

Vhaṋetshedzi vha ndindakhombo vha re na ḽaisentsi vha na mitheo yo tiwaho ya u ita mbilaelo na maitele a u tandulula phambano. Vha na nḓila dzi tevhelaho arali vha songo fushea nga tshibveledzwa kana tshumelo dza masheleni dzavho:

* Kha vha ḓivhadze muṋetshedzi wa ndindakhombo ya mutakalo kana FSP nga ha mbilaelo yavho nga u tou ṅwala.
* Arali thaidzo yavho i songo tandululwa nga nḓila ine ya vha fusha nahone nga tshifhinga tshi pfeseseaho, vha nga fhirisela mafhungo ayo kha Muṱoḓisisi wa Mbilaelo/Ombudsman wa ndindakhomo ya tshifhinga tshipfufhi, Muṱoḓisisi wa Mbilaelo ya Ndindakhombo ya Tshifhinga Tshilapfu kana Muṱoḓisisi wa Mbilaelo wa Vhaṋetshedzi vha Tshumelo dza zwa Masheleni (ane a vhidzwa FAIS Ombud).
* Arali mbilaelo yavho i tshi elana na u pfukwa ha Mulayo wa Ndindakhombo ya Tshifhinga Tshipfufhi kana Mulayo wa Ndindakhombo ya tshifhinga Tshilapfu, vha tea u kwamana na Vhulanguli ha Vhuḓifari ha Sekithara ya zwa Masheleni (FSCA). Arali mbilaelo yavho i tshi elana na u pfukiwa ha Mulayo wa Ndindakhombo, vha tea u kwamana na Mulanguli wa Ṱholo (PA). Arali muṅwe wa milayo iyi wo pfukiwa Muṱoḓisisi wa Mbilaelo a nga isa mbilaelo kha vha FSCA kana PA.

Mutevhe wa maipfi

|  |  |
| --- | --- |
| Ipfi | Ṱhalutshedzo |
| Mikano na u sa Katelwa | Mikano zwi amba uri tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho kana phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo i ṋetshedza tsireledzo dzi si gathi kha maṅwe malwadze, tshakha dza dzilafho kana nyimele. U sa katelwa zwi ṱalutshedza malwadze kana tshakha dza ndozwo dzine a dzo ngo tsireledzwa nga tshikimu kana muṋetshedzi wa ndindakhombo. Phoḽisi dzo fhambanaho dzi nga vha dzi sa kateli zwi fanaho, sa izwi ndaulo dzi sa sumbedzi tshakha dza khonadzeo ya khombo dzine muṋetshedzi wa ndindakhombo a tea u dzi tsireledza. Sa izwi hu si na dziPMB kha muṋetshedzi wa ndindakhombo, zwi sala hu tsheo ya vhubindudzi ya muṋetshedzi a dzhia tsheo ya uri ndi dzifhio khonadzeo dza khombo dzine vha dzi tsireledza. |
| Tshifhinga tsha u ḓihumbula | Arali vha kha ḓi bva u dzhia phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo hu na tshifhinga tsha uri vha nga kwamana navho hu sa athu u fhela maḓuvha a 31 nahone hu sa athu u badelwa mbuelo khavho kana vha sa athu u ita mbilo vha dzhia tsheo ya uri a yo ngo vha tea kana a vha tsha i ṱoḓa zwo vhangwa nga zwiṅwe zwiitisi, vha nga thuthisa phoḽisi hu sa athu u fhela maḓuvha a 14 e vha i dzhia ngao. Arali vha dzhia phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo ine ya vha na tshifhinga tsha vhukwamani tsha ṅwedzi kana maḓuvha a re fhasi kha izwo, vha nga i thuthisa na zwenezwo.  Tshifhinga itshi tsha maḓuvha a 14 ndi tshifhinga tsha u ḓihumbula, nahone tshi shuma fhedzi kha phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo. |
| U bvisela khagala | Ndi maitele ane muraḓo na tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho, kana muṋe wa phoḽisi na muṋetshedzi wa ndindakhombo vha tea u bvisela khagala ngatsho mbuno dzoṱhe dza ndeme hu sa athu sainiwa na u khunyeledzwa konṱiraka. Arali hu na zwiṅwe zwidodombedzwa zwa ndeme nga ha ḓivhazwakale ya mbilo yavho kana ḓivhazwakale ya dzilafho, zwidodombedzwa izwi zwi tea u bviselwa khagala u thoma kha muṋetshedzi wa tshumelo ya zwa masheleni wavho/mueletshedzi wa zwa masheleni/burokhara/murengisi. |
| Milayo na Mikano ya Phoḽisi/milayo ya tshikimu | Milayo na mikano ya phoḽisi ndi mbetshelo dzo imaho ngauri, milayo ya vhuḓifari, mishumo, na u vhofhea hune muthu o ḓiṅwalisaho kha ndindakhombo a tea u zwi tevhedza, u itela uri a dzule o tsireledzea nga phoḽisi yeneyo. Arali mikano ya phoḽisi i sa khou tevhedzwa, phoḽisi ya ndindakhombo zwi nga itea i sa badele mbilo.  Milayo na mikano ya tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho zwi vhidzwa sa milayo ya tshikimu. Milayo ya tshikimu ya mbuelo yo imaho ngauri u itela khethekanyo ya mbuelo ya ṅwaha i ḓo sumbedza milayo na mikano ya konṱiraka vhukati ha muraḓo na tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho. Zwi fanaho na milayo na mikano ya phoḽisi, ndi zwi sumbedzaho mbetshelo dzo imaho ngauri, milayo ya vhuḓifari, mishumo, na u vhofhea hune miraḓo ya tea u hu tevhedzela, u itela u dzula vho tsireledzea nga tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho. |
| Phirimiamu/ lweṱolweṱo | Ndi masheleni ane vha ḓo a badela kha tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho vha kona u wana “tsireledzo/mbadelo dza mutakalo” kana ane vha a badela kha muṋetshedzi wa ndindakhombo ya mutakalo vha tshi khou itela u wana “mbuelo dza phoḽisi,” sa zwo sumbedzwaho kha konṱiraka ya phoḽisi kana maṅwalo a vhuraḓo. Phirimiamu/lweṱolweṱo dzi badelwa nga tshifhinga tsho tendelanwaho khatsho nga maanḓa nga ṅwedzi kana nga ṅwaha. Milayo iyi i nga shumiswa muṅwe wo imela muṅwe. |
| Mbuelo | Masheleni a badelwaho nga muṋetshedzi wa ndindakhombo kana tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho kha muthu ane a khou ita mbilo, musi muthu o ṅwaliswaho o vha na u xelelwa zwine zwo ṅwaliswa nga phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo kana tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho. |
| Tsireledzo ya ṱhahelelo ya masheleni a mbadelo dza dzilafho – zwine zwa ḓivhea sa Mbadelo dza Ṱhahelelo/ ndindakhombo kha ṱhahelelo | Tsireledzo ya ṱhahelelo kha mbadelo, kana phoḽisi ya ndindakhombo ya ṱhahelelo ndi phoḽisi ya tshifhinga tshipfufhi (i si ya vhutshilo) yo itelwaho u engedza tsireledzo kha avho vha re na tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho. I tsireledza masheleni ane a khou ṱahela (ṱhahelelo), kana tshipiḓa tsha ṱhahelelo iyo, vhukati ha mbadelo dza thusedzo ya dzilafho yavho (MST), na phimo dzo teaho dzine dza badeliswa nga raphurofesheni wa zwa ndondolo ya mutakalo wa phuraivethe. Tshipikwa ndi u vhona uri vho tsireledzea musi mbadelo dzavho dza dzilafho kana tshinyalelo i tshi fhira phimo ya tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho tshavho, kana ṱhahelelo iṅwe na iṅwe i elanaho, u itela uri vha songo tambudzwa nga u xelelwa havho nga masheleni, fhedzi arali hu na miṅwe mikano ya mulayo, milayo zwine zwa tea u swikelelwa. Tsireledzo ya ṱhahelelo a i ngo tendelwa u badela masheleni a fhiraho R172 000 nga muthu nga ṅwaha (u thoma nga 2021). |
| Muṋetshedzi wa tshumelo o tiwaho | Muṋetshedzi wa ndondolo ya mutakalo kana tshigwada tsha vhaṋetshedzi vha ndondolo ya mutakalo, vho nangiwaho nga tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho u wanulusa malwadze kha miraḓo, u vha lafha, na ndondolo ya mutakalo. Arali tshumelo dzi tshi khou ṋetshedzwa nga muṋetshedzi wa tshumelo o tiwaho zwi tshi tevhedza PMB, a hu nga vhi na mbadelo dzine dza tea u engedzwa nga muraḓo (dziṅwe mbadelo dzine vha tea u dzi badela). |

**Zwidodombedzwa zwa ndeme**

**Vhulanguli vha Vhuḓifari kha Sekhithara ya zwa Masheleni (FSCA)**

U itela u sedzulusa arali muṋetshedzi wa tshumelo ya zwa masheleni (FSP), kha nyimele iyi muṋetshedzi wa ndindakhombo ya mutakalo kana mueletshedzi wa zwa masheleni ane a khou vha rengisela tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho kana phoḽisi ya ndindakhombo ya mutakalo, a na ḽaisentsi na thendelo ya u vha rengisela izwi zwibveledzwa na tshumelo dza zwa masheleni, kha vha kwame FSCA.

|  |  |
| --- | --- |
| Switshibodo ya FSCA | 012 428 8000 |
| Senthara ya ṱhingo | 0800 20 3722 (FSCA) |
| Nomboro ya fekisi | 012 346 6941 |
| Ḓiresi ya imeiḽi | [enquiries@fsca.co.za](mailto:enquiries@fsca.co.za) [/ complaints@fsca.co.za](mailto:/%20complaints@fsca.co.za) |
| Ḓiresi ya vhupo | Riverwalk Office Park, Block B, 41 Matroosberg Road, Ashlea Gardens,  Pretoria, South Africa 0081 |
| Ḓiresi ya Poswo | P.O. Box 35655, Menlo Park, Pretoria, 0102 |
| Webusathi | [www.fsca.co.za](http://www.fsca.co.za) |

U wana zwidodombedzwa nga vhuḓalo zwa pfunzo ya zwa masheleni ya vharengi (CED), kana arali vha tshi ṱoḓa CED i tshi ita pfumbudzo ya zwa nḓivho ya masheleni ya mahala kha vhupo ha havho, tshitshavhani, kerekeni, tshikoloni kana mishumoni kha vha kwame **CED ya FSCA**.

|  |  |
| --- | --- |
| Imeiḽi | [CED.Consumer@fsca.co.za](mailto:CED.Consumer@fsca.co.za) |
| Webusaithi | [www.fscamymoney.co.za](http://www.fscamymoney.co.za) |

**Prudential Authority (PA)**

U wana muṋetshedzi wa ndindakhombo a re na ḽaisentsi ya u ita vhubindudzi uvho, kha vha kwamane na PA.

|  |  |
| --- | --- |
| Luṱingo | 012 313 3911/ 0861 12 SARB (0861 12 7272) |
| Fekisi | 012 313 3197/ 012 313 3929 |
| Imeiḽi | [PA-Info@resbank.co.za](mailto:PA-Info@resbank.co.za) |
| Ḓiresi ya Poswo | P.O. Box 8432, Pretoria 0001 |
| Ḓiresi ya Vhupo | South African Reserve Bank, 370 Helen Joseph Street, Pretoria 0002 |
| Webusaithi | [www.resbank.co.za](http://www.resbank.co.za/) |

**Muṱoḓisisi wa Mbilaelo wa Ndindakhombo ya Tshifhinga Tshipfufhi (OSTI) na Muṱoḓisisi wa Mbilaelo wa Ndindakhombo ya Tshifhinga Tshilapfu (OLTI)**

U itela mbilaelo maelana na phoḽisi dza ndindakhombo dza mutakalo, kha vha kwame Muṱoḓisisi wa Mbilaelo ya Tshifhinga Tshipfufhi kana Muṱoḓisisi wa Mbilaelo ya Ndindakhombo ya Tshifhinga Tshilapfu zwi tshi bva kha khethekanyo ya phoḽisi, hu nga vha ya tshifhinga tshipfufhi (i si ya vhutshilo kana ya tshifhinga tshilapfu (ya vhutshilo). Vha humbelwa u dzhiela nṱha uri muṋetshedzi wa ndindakhombo wavho u tea u thoma a ṋewa tshikhala tsha u tandulula thaidzo vha sa athu i rumela kha muṱoḓisisi wa mbilaelo.

**Muṱoḓisisi wa Mbilaelo wa Ndindakhombo ya Tshifhinga Tshipfufhi (OSTI)**

|  |  |
| --- | --- |
| Luṱingo | 011 726 8900 |
| Luṱingo lu badelwaho nga vhoṱhe | 0860 726 890 |
| Fekisi | 011 726 5501 |
| Imeiḽi | [info@ombud.co.za](mailto:info@ombud.co.za) |
| Ḓiresi ya Vhupo | 1 Sturdee Avenue, 1st Floor, Block A, Rosebank, Johannesburg 2196 |
| Ḓiresi ya Poswo | Private Bag X45, Claremont, Cape Town 7735 |
| Webusaithi | [www.osti.co.za](http://www.osti.co.za) |

**Muṱoḓisisi wa Mbilaelo wa Ndindakhombo ya Tshifhinga Tshilapfu**

|  |  |
| --- | --- |
| Luṱingo | 021 657 5000 |
| Luṱingo lu badelwaho nga vhoṱhe | 0860 103 236 |
| Fekisi | 021 674 0951 |
| Imeiḽi | [info@ombud.co.za](mailto:info@ombud.co.za) |
| Ḓiresi ya Vhupo | 21 Dreyer Street, 3rd Floor, Sunclare Building, Claremont, Cape Town,7700 |
| Ḓiresi ya Poswo | Private Bag X45, Claremont, Cape Town 7735 |
| Webusaithi | [www.ombud.co.za](http://www.ombud.co.za) |

A vha na vhuṱanzi ha uri ndi ufhio muṱoḓisisi wa mbilaelo ane vha tea u kwama ene? **Kha vha kwame vhupo ha vhukwamani ha mbilaelo dzi elanaho na ndindakhombo na dzimbudziso.**

|  |  |
| --- | --- |
| Luṱingo lu badelwaho nga vhoṱhe | 0860 103 236 / 0860 726 890 |
| luṱingo/fekisi | 086 589 0696 |
| Imeiḽi | [info@insuranceombudsman.co.za](mailto:info@insuranceombudsman.co.za) |
| Webusaithi | [www.insuranceombudsman.co.za](http://www.insuranceombudsman.co.za) |

**Khoro ya Zwikimu zwa Thusedzo ya Dzilafho (CMS)**

Zwidodombedzwa zwa vhukwamani zwa CMS u itela u wana zwinzhi nga ha mushumo wavho, pfanelo dza miraḓo na Mbuelo dza Gumoṱhukhu yo Tiwaho (dziPMBs), na uri vha itisa hani mbilaelo na tshikimu tsha dzilafho.

|  |  |
| --- | --- |
| Luṱingo | 012 431 0500 |
| Senthara ya ṱhingo ya vharengi | 0861 123 CMS (267) |
| Fekisi | 086 206 8260 |
| Imeiḽi | [information@medicalschemes.co.za](mailto:information@medicalschemes.com) |
| Mbilaelo | |
| Fekisi | 086 673 2466 |
| Imeiḽi | [complaints@medicalschemes.co.za](mailto:complaints@medicalschemes.com) |
| Ḓiresi ya Vhupo | Block A, Eco Glades 2 Office Park, 420 Witch - Hazel Avenue, Eco Park, Centurion, 0157 |
| Ḓiresi ya Poswo | Private Bag X34, Hatfield, 0028 |
| Webusaithi | [www.medicalschemes.co.za](http://www.medicalschemes.com) |

**Muṱoḓisisi wa Mbilaelo wa Vhaṋetshedzi vha tshumelo dza zwa Masheleni (FAIS Ombud)**

U itela mbilaelo dzi elanaho na vhaeletshedzi vha zwa masheleni kha vha kwamane na muṱoḓisisi wa mbilaelo wa FAIS. Vha humbelwa u dzhiela nṱha uri muṋetshedzi wa ndindakhombo wavho u tea u ṋewa tshikhala tsha u tandulula thaidzo kana mbilaelo vha sa athu u i rumela kha FAIS Ombud.

|  |  |
| --- | --- |
| Luṱingo | 012 762 5000 |
| Luṱingo lu badelwaho nga vhoṱhe | [086 066 3274](tel:+27860663274) |
| Fekisi | 011 348 3447 |
| Imeiḽi | [info@faisombud.co.za](mailto:info@faisombud.co.za) |
| Mbilaelo nga ha tshumelo | [hestie@faisombud.co.za](mailto:hestie@faisombud.co.za) |
| Mbudziso nga ha tshiimo tsha mbilaelo | [enquiries@faisombud.co.za](mailto:enquiries@faisombud.co.za) |
| Ḓiresi ya vhupo | Kasteel Park Office Park, Orange Building, 2nd Floor, 546 Jochemus Street, Erasmuskloof, Pretoria, 0048 |
| Ḓiresi ya poswo | P.O Box 74571, Lynnwood Ridge, 0040 |
| Webusaithi | [www.faisombud.co.za](https://faisombud.co.za/) |

© 2021 FSCA

TSHITATAMENNDE NGA HA VHUḒIFHINDULELI

*Zwidodombedzwa zwi re ngomu kha tshibugwana itshi tsha mafhungo zwo ṋetshedzwa nga vha Vhulanguli ha Vhuḓifari kha Sekithara ya zwa Masheleni ‘Financial Sector Conduct Authority’ (FSCA) ndivho i ya u vha ṋetshedza zwidodombedzwa fhedzi. Zwidodombedzwa izwi a zwi na ngeletshedzo ya zwa mulayo, phurofeshinaḽa, kana ya zwa masheleni. Naho zwo itwa nga vhuronwane u vhona uri i a shumisea na u vha ya vhukuma, FSCA a i ṋetshedzi themendelo na nhihi, muano kana khwaṱhisedzo maelana na izwi nahone a i nga dzhii vhuḓifhinduleli ha mulayo kana vhuḓifhinduleli ha zwi re ngomu kana vhungoho ha zwidodombedzwa zwo ṋetshedzwaho, kana u xelelwa kana u tshinyalelwa zwo vhangwaho zwi tshi bva kha mafhungo zwo livhana kana zwi songo livhana nazwo izwo zwo vhangwa nga u ḓitika nga tshumiso ya mafhungo aya. Nga nnḓa ha musi arali zwo sumbedzwa ngauralo, Pfanelo dza Vhuṋe ha Maṅwalo kha mafhungo oṱhe ndi dza FSCA. A hu na tshipiḓa tsha bugwana iyi na tshithihi tshine tsha tea u bveledzwa hafhu kana u fhiriselwa kana u shumiswa hafhu kana tsha itwa uri tshi wanalee nga nḓila ifhio kana ifhio kana nyanḓadzamafhungo ifhio na ifhio nga nnḓa ha u thoma ha wanala thendelo yo tou ṅwalaho i bvaho kha Ofisi ya Ramulayo Muhulwane wa Vhulanguli ha Vhuḓifari kha Sekithara ya zwa Masheleni ‘Financial Sector Conduct Authority’s Office of General Counsel’.*

1. Mbuelo dza Gumoṱhukhu yo Tiwaho dzoṱe dzi tea u badelwa nga tshikimu tsha thusedzo ya dzilafho zwi tshi tevhedza milayo ya tshikimu, mishonga i re kha mutevhe na dzifomuḽa. Arali tshikimu tsha nanga muṋetshedzi wa tshumelo, vhone nga u tou funa vha ḓinangela muṅwe, tshikimu tshi nga nanga u sa badela phambano vhukati ha mbadelo dzine dza badeliswa na zwe tsha vha tshi tshi ḓo badela arali vho vha vho shumisa muṋetshedzi wa tshumelo o tiwaho. [↑](#footnote-ref-1)